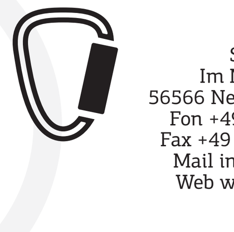
GEBRAUCHSANLEITUNG
KARABINER

Instruction for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de serviço PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Navodila SI



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

(EU) 2016/425

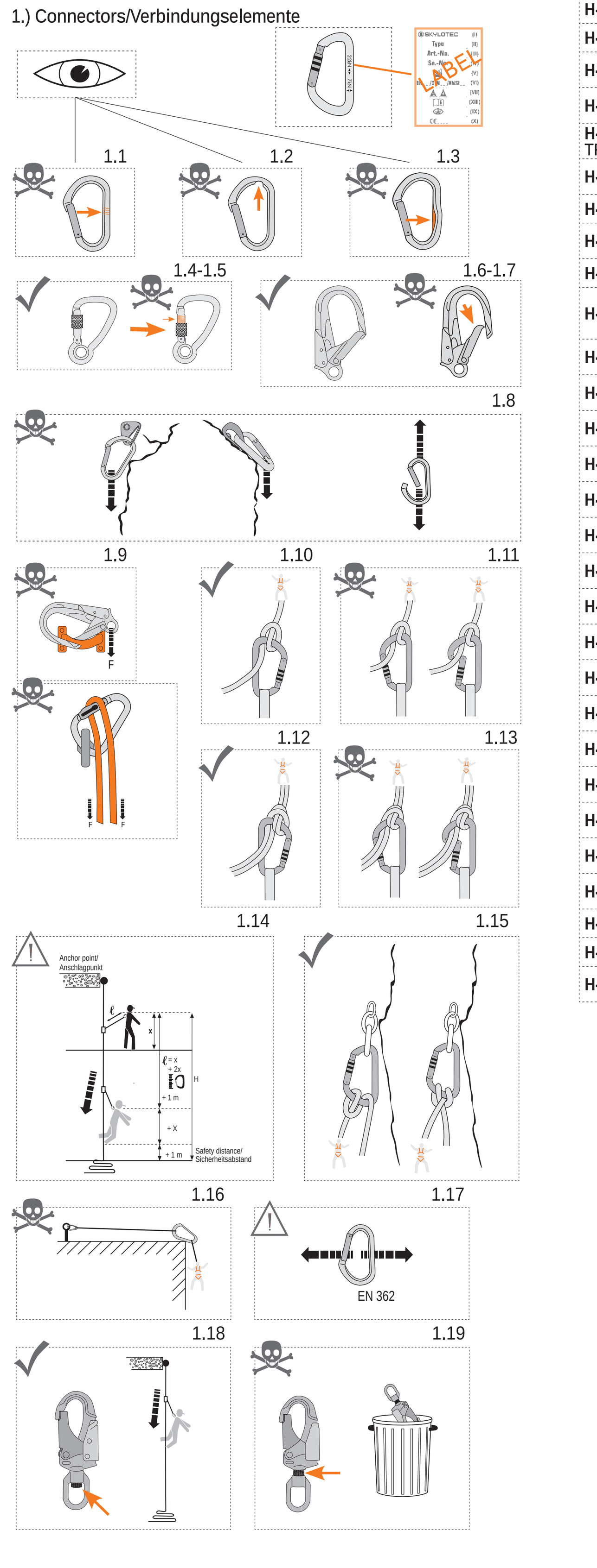
© SKYLOTEC

MAT-BA-0044-00
Stand 12.09.2018

Usage okay/Nutzung in Ordnung
Proceed with caution during usage/ Vorsicht bei der Nutzung
Danger to life/Lebensgefahr

Informationen/Information

1.) Connectors/Verbindungselemente



ART. NO.	TYPE	a.)	b.) §	c.)	d.)	e.)	f.)	g.)	h.)	i.)	j.)	k.)	l.)	mat
H-002	VIPER STEEL TW	123 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123	ANSI Z359.1:2007		21 mm		45 kN	7 kN	16 kN	TW	V2A
H-004	FW-KARABINER OHNE ABSEILÖSE	132 x 78 mm	DIN 5290		CE0123		21 mm	20 mm		15 kN			EH	Al
H-006	FW-KARABINER SC OSE	150 x 100 mm	EN 362	CE0123	CE0123		21 mm	23 mm		22 kN			SC	Al
H-007	FW-KARABINER TW Ose	135 x 125 mm	EN 362	CE0123	CE0123		22 mm	20 mm		22 kN			TW	Al
H-009	FS 51 ST	130 x 55 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321		22 mm	18 mm		25 kN			EH	St
H-011-L-ANSI	FS 51 WIB IND ANSI	183 x 68 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	25 mm	22 mm		23 kN		16 kN	EH	St
H-015	FS 90 ALU	238 x 117 mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		29 mm	60 mm		20 kN			EH	Al
H-015-KUP	FS 90 AL TELESKOP	238 x 117 mm	EN 795-B:1996	CE0123	CE0123		29 mm	60 mm		20 kN			EH	Al
H-016	FS 90 ST	219 x 101 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321		20 mm	51 mm		23 kN			EH	St
H-016-HOTDIP	FS 90 ST HOTDIP	219 x 101 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321		20 mm	50 mm		20 kN			EH	St
H-017	FS 92	330 x 153 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321		24 mm	90 mm		23 kN			EH	St
H-018	ATTACK	141 x 79 mm	EN 362-T:2004	CE0123	CE0123		20 mm	25 mm		40 kN			EH	Al
H-021	Karabiner Form D	100 x 55 mm	EN 362-B:2004	CE0123	CE0123			19 mm		24 kN			SC	Al
H-025	FORM D TW	111 x 62 mm	EN 362-A/T:2004	CE0333	CE0123			19 mm		30 kN			TW	Al
H-026	VIPER STEEL SC	125 x 93 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			27 mm	15 kN	50 kN			SC	St
H-027	STAK SC	123 x 71 mm	EN 362-A/T:2004	CE0333	CE0123		16 mm	20 mm		22 kN			SC	Al
H-033	HMS STEEL TRI	118 x 78 mm	EN 362-M:2004	CE0321	CE0321			25 mm	20 kN	50 kN	10 kN		TRI	St
H-035	OVALOY SC	108 x 59 mm	EN 362-B:2004	CE0123	CE0123			20 mm		22 kN	9 kN		SC	Al
H-036	OVALOY TW	108 x 58 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			21 mm		22 kN	8 kN		TW	Al
H-037	OVALSTEEL SC	109 x 57 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321			18 mm	8 kN	25 kN	9 kN		SC	St
H-038	OVALSTEEL TW	110 x 60 mm	EN 362-B:2004	CE0333	CE0123			20 mm		22 kN			TW	St
H-042	FS 90 ST ANSI	236 x 125 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	25 mm	60 mm		50 kN		16 kN	EH	St
H-044	FW-Karabiner TW	172 x 100 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			45 mm		30 kN			TW	St
H-047-10-VZ	DELTA LINK 10	86 x 66 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275:1998	CE0123	CE0123			12 mm		45 kN	10 kN		SC	St
H-047-8-VZ	DELTA LINK 8	72 x 55 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275-Q:1998	CE0123	CE0123			10 mm		25 kN			SC	St
H-048-10-VA	OVAL LINK 10	104,5 x 42,5 mm	EN 362-Q:2004	CE0123	CE0123			15 mm		31 kN	10 kN		SC	V2A
H-048-10-VZ	OVAL LINK 10 VZ	88 x 44 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0333	CE0123			14 mm		25 kN	10 kN		SC	St
H-048-7-VZ	OVAL LINK 7 VZ	79 x 33 mm	EN 362-Q:2004; EN 12275	CE0123	CE0123			16 mm		20 kN	10 kN		SC	St
H-048-8-VA	OVAL LINK 8 VA	88 x 35 mm	EN 362-Q:2004	CE0123	CE0123			15 mm		26 kN	10 kN		SC	V2A
H-051	OVALSTEEL TRI	111 x 62 mm	EN 362-M:2004	CE0333	CE0123			21 mm	10 kN	30 kN	15 kN		TRI	St
H-069	OVALOY TRI	110 x 60 mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			19 mm		22 kN	8 kN		TRI	Al
H-074	WIB	110 x 50 mm	EN 354	CE0123	CE0123		35 mm			40 kN				Al
H-077-TRI	OK Karabiner	180 x 69 mm	EN 362:2004; EN 12275:1998	CE0082	CE0123			19 mm	7 kN	24 kN	10 kN		TRI	Al
H-085	FS 110 Alu	358 x 170 mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		27 mm	110 mm		25 kN			EH	Al
H-088	VIPER ALU TRI	125 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			24 mm		30 kN			TRI	Al
H-102	VIPER ALU TW	129 x 87 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			24 mm		30 kN			TW	Al
H-103	KOBRA TW	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	22 mm	22 mm		45 kN		16 kN	TW	St
H-112	KOBRA SC	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	18 mm		50 kN			SC	St
H-115	VIPER ALU SC	130 x 90 mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			26 mm		30 kN			SC	Al
H-117-TRI	OXAN Karabiner	110 x 62 mm	EN 362:2004	CE0082	CE0082			19 mm	7 kN	27 kN	16 kN		TRI	St
H-121	KOBRA TRI	131 x 78 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	22 mm	22 mm		45 kN		22 kN	TRI	St
H-124-LS	SWIVEL SHORT	150 x 80 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN			TRI	St
H-124-L-TRI	SWIVEL LONG	169 x 80 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN			TRI	St
H-129	STEEL D TW	110 x 67 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TW	St
H-130	PARKHOOK	132 x 64 mm	EN 362:2004-A/T	CE0333	CE0123			21 mm		25 kN			EH	St
H-132	STEEL D TRI	110 x 67 mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TRI	St
H-133	STAK TRI	140 x 79 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	22 mm		28 kN			TRI	Al
H-134	SKYSAFE	144 x 75 mm	EN 362-A:2004; EN 12275-K:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121	15 mm	28 mm	13 kN	27 kN	8 kN		EH	V2A, St, GFK
H-137-SC	passO-SC	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		SC	Al
H-137-TRI	passO-Tri	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TRI	Al
H-137-TW	passO-TWIST	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:1998; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TW	Al
H-151	BIG AL TW	235,8 x 141,6 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		52 mm		30 kN		16 kN	TW	Al
H-152	KOBRA AL TW	147 x 77 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009		19 mm		25 kN			TW	Al
H-152-TRI	KOBRA AL TRI	147 x 77 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	20 mm		27 kN			TRI	Al
H-156	SNAP HOOK 23kN	145 x 75 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	22 mm		23 kN		16 kN	EH	St
H-157	FS 64 ALU	254 x 138 mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl 1:2011; ANSI Z359.12:2009	30 mm	64 mm		28 kN		16 kN	EH	Al, St
H-163-PL	pinchLock II	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		29 mm	7 kN	22 kN	9 kN		PL	Al
H-171	SNAP HOOK KS	137 x 72 mm	EN 362-A/T:2004; EN 12275-D/K:1998	CE0123	CE0123		25 mm	25 mm		33 kN			EH	Al
H-173-TRI	DOUBLE TRI	112 x 76 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TRI	Al
H-173-TW	DOUBLE TWIST	112 x 76 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TW	Al
H-175	Safelock SC	110 x 76 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		22 mm	8 kN	24 kN	10 kN		SC	Al
H-176-SC	OVAL SCREW	109 x 58 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		20 mm	8 kN	24 kN	9 kN		SC	Al
H-176-TRI	DOUBLE-O TRI	109 x 58 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	Al
H-176-TW	DOUBLE-O TWIST	109 x 58 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TW	Al
H-177	Karabiner Marble	175 x 71 mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	16 mm		27 kN			TRI	Al
H-180	FS 90 STXW	227 x 180 mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321	ANSI Z359.1:2007		65 mm		23 kN			EH	St
H-190-01	DOUBLE-O TRI CAP	109 x 58 mm	EN 362-T:2008; EN 12275-T:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121:2013		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	Al

Legend / Legende / Legenda / Légende / Leyenda / Legenda / Legenda / Signaturforklaring / Tegnforklaring / Legenda / Förklaring / Υπόμνημα / Açıklamalar / Legenda / Legenda

a.) L x W / L x B / Lung. x Larg. / L x l / L x A / C x L / L x B / L x B / L x B / P x L / L x B / M x Π / U x G / L x B / D x Š

b.) Europ. standard / Europ. Norm / Normativa europ. / Europ. Norme / Norma europ. / Norma europ. / Europ. norm / Europ. norm / Europ. standard / Europ. normi / Europastandard / Ευρωπ. πρότυπο / Avr. standardı / Europ. norma / Evrop. Standard

c.) Certification body / Zertifizierungsstelle / Ente di certificazione / Autorité de certification / Autoridad de certificación / Entidade certificadora / Certificeringsinstantie / Certificeringssted / Sertifiseringsorgan / Sertifiointipaikka / Certifieringsorgan / φορέας πιστοποίησης / Avr. sertifika kurumu / Urząd certyfikacji / Certifikacijski organ

d.) Notified body / Benannte Stelle / organismo notificato / l'organisme notifié / organismo notificado / organismo notificado / Aangemelde instantie / Relevant institution / teknisk kontrollorgan / Nimellinen paikka / certifieringsorgan / Κοινοποιημένος οργανισμός / Onaylı Kuruluş / Jednostka notyfikowana / Priglašeni organ

e.) Non-europ. standard / außereurop. Norm / Normativa extraeuropea / Norme non-européenne / Ninguna norma europ. / Norma não europeia / Norm buiten Europa / Norm for ikke-europæiske lande / Standard utenfor Europa / Euroopan ulkopuolinen normi / Utomeuropeisk standard / Προδιαγραφές εκτός Ευρώπης / Avrupa dışı standart / Norma pozaeuropejska / Zunajevropski standard

f.) Eye inside mm / Auge innen in mm / Occhio interno mm / Œilleton intérieur mm / Ojo interior mm / Anel interior em mm / Oog binnen mm / Øje indvendig mm / Øye innvendig mm / Silmä sisällä mm / Ögla innermått mm / Εσωτερικό μάτι mm / İç göz mm / Oczko w środku mm / Oko znotraj v mm

g.) Max. opening mm / Max. Öffnung mm / Max. apertura mm / Ouverture max. mm / Abertura máxima mm / Abertura máx. em mm / Max. opening mm / Maks. åbning mm / Maks. åpning mm / Korkein mahd. avaua mm:ssä / Max. öppning mm / Μέγιστο άνοιγμα mm / Maks. delik mm / Maks. otwarcie mm / Maks. odprtina v mm

h.) Breaking load kN major axis, open / Bruchlast kN Hauptachse offen / Carico di rottura kN asse principale aperto / Charge de rupture kN axe principal ouvert / Carga de rotura kN eje principal abierto / Carga de rutura em kN com o eixo principal aberto / Breuklast kN hoofdas open / Brudbelastning kN hovedaksel åben / Bruddlast kN hovedakse åpen / Avoimen pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel öppen / Φορτίο θραύσης kN στον ανοικτό κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN açık / Obciążenie zrywające kN główna oś otwarta / Prelomna obremenitev kN odprte glavne osi

i.) Breaking load kN major axis / Bruchlast kN Hauptachse / Carico di rottura kN asse principale / Charge de rupture kN axe principal / Carga de rotura kN eje principal / Carga de rutura em kN no eixo principal / Breuklast kN hoofdas / Brudbelastning kN hovedaksel / Bruddlast kN hovedakse / Pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel / Φορτίο θραύσης kN στον κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN główna oś / Prelomna obremenitev kN glavne osi

j.) Breaking load kN minor axis / Bruchlast kN Nebenachse / Carico di rottura kN asse secondario / Charge de rupture kN axe secondaire / Carga de rotura kN eje secundario / Carga de rutura em kN no eixo secundário / Breuklast kN secundaire das / Brudbelastning kN biaksel / Bruddlast kN liten akse / Sivuakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN sidoaxel / Φορτίο θραύσης kN στον δευτερεύοντα άξονα / Yan eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN oś boczna / Prelomna obremenitev kN pomožne si

k.) Breaking load kN gate / Buchlast kN Verschluss / Carico di rottura kN chiusura / Charge de rupture kN fixation / Carga de rotura kN cierre / Carga de rutura em kN no fecho / Breuklast kN sluiting / Brudbelastning kN lås / Bruddlast kN lås / Lukituksen murtokuormitus kN / Brottlast kN låsning / Φορτίο θραύσης kN στην ασφάλεια / Kilit kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN zamek / Prelomna obremenitev kN zapirala

l.) Karabiner model / Karabinertyp / Tipo di moschettone / Type de mousqueton / Tipo de mosquetón / Tipo do mosquetão / Karabijnhaaktype / Karabintype / Type karabinkrok / Karabiinityyppi / Karbinhake, typ / Τύπος καραμπίνερ / Karabina tipi / Typ karabinka / Tip karabina

- EH — One hand / Einhand / a una mano / Déverrouillage à une main / Monomanual / Com uma só mão / Eén hand / Enhånds / Enhånds / Yhdellä kädellä / Enhands / Χειρισμός με ένα χέρι / Tek el / bagnetowy / Enoročni
- SC — Screw carabiner / Schraubkarabiner / con chiusura a vite / A vis / Destornillador / Aparafusador / Schroefkarabijnhaak / Skruemaskine / Skruer / Ruuvain / Skruvlås / Βιδωτό / Tornavida / zakręcany / Vijačni
- TW — Twistlock / Twistlock / twist lock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Kierrelukitus / Vridlås / Twistlock / Dönme kilit / Twistlock / Twistlock
- TRI — Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trippellås / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock
- PL — Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock

m.) Material / Material / Materiale / Matériau / Material / Material / Materiaal / Materiale / Materiale / Materiaali / Material / Υλικό / Malzeme / tworzywo / Material

- AL — Aluminium alloy / Aluminium Legierung / Lega di alluminio / Alliage d'aluminium / Aleación de aluminio / Liga de alumínio / Aluminiumlegering / Aluminiumlegering / Aluminiumslegering / Alumiiniljeerinki / Aluminiumlegering / Κράμα αλουμινίου / Alüminyum alaşımı / Stop aluminium / Aluminijeva zlitina
- ST — Steel / Stahl / Acciaio / Acier / Acero / Aço / Staal / Stål / Stål / Teräs / Stål / Χάλυβας / Çelik / Stal / Jeklo
- V2A — Stainless steel / Edelstahl / Acciaio inossidabile / Acier inoxydable / Acero inoxidable / Aço inoxidável / Roestvrij staal / Rustfrit stål / Stål / Ruostumaton teräs / Rostfritt stål / Ανοξείδωτο χάλυβας / Paslanmaz çelik / Stal nierdzewna / Nerjavno jeklo

GB Instruction for use

Usage okay
Proceed with caution during usage
Danger to life

Warning
This equipment should not be used for any purpose other than that for which it is intended. The use of a combination of items of equipment represents a hazard in that the safe function of one item may be affected by, or interfere with, the safe function of another.

Information – read carefully
The manual must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

Prior to use
Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.
Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the component is in a safe condition, immediately remove the component in question.
The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. If it can no longer be used, it must be disposed.

Safety requirements
The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible!
It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.
- Application temperature -35 to +40 °C.
- Store dry and protected from light and transport correctly.
- Avoid contact with corrosive substances.
- Consider danger of suspension trauma.
- Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.
- Consider danger from electrical equipment.
- Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.
- Avoid heat and flames.

Inspection and service life
A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary. The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.
The service life is not limited if:
a) There is no damage of the kind shown in figures 1.1, 1.2, 1.3, and 1.6
b) The functioning is not impaired and
c) An inspection is performed at least once annually.

Maintenance and storage
The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment . This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person . It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed.
Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

1.) Connectors
Before use, the connection element must be checked for any cuts, tears or damage due to deformation and wear. No additional mechanical (e.g. punched numbers, engraving, cutting) processes should be used to label the equipment. (1.1-1-3) If there are any doubts about the safety condition, remove from service immediately. When using the connection element, the user shall always take the following points into account:
(1.9) Position during use, to avoid it being opened up by the anchor point.
(1.10-1.13+1.15) Correct insertion of the rope (e.g. to secure lead climb) in order to avoid the connection element being opened up by the rope. When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or "clicking" sound (1.4-1.7). Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. Connectors shall never be used in a position of resting on an edge (1.8+1.16). Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis (1.17). If loading the major axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M). Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading (or fall arrest). Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance (1.14). If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of > 5 kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator.
In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service (1.18-1.19).

2.) Marking
(I) Manufacturer logo, (II) Item number, (III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (IV) Serial number, (V) Note symbol "Observe instructions for use", (VI) Conformity sign, (VII) Series no, (VIII) Month and year of manufacture

3.) Declaration of Conformity
The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website:www.skylotec.com/downloads.

4.) Identification and warranty certificate
4.1) Type
4.2) Item no.
4.3) Series no.
4.4) Month and year of manufacture

5.) Check card
5.1–5.4) To be completed for audit
5.1) Tester
5.2) Reason
5.3) Remark
5.4) Next inspection

6.) Individual information
6.1–6.4) Completed by purchaser
6.1) Date of purchase
6.2) First use
6.3) User
6.4) Company

DE Gebrauchsanleitung

Nutzung in Ordnung
Vorsicht bei der Nutzung
Lebensgefahr

Warnhinweis
Die Ausrüstung darf nicht außerhalb seiner individuellen Zweckbestimmung verwendet werden. Gefahren können entstehen, wenn bei der Anwendung verschiedene Ausrüstungsbestandteile in einer Weise miteinander kombiniert werden, die die sichere Verwendung jedes einzelnen Bestandteils beeinträchtigt oder die zu einem gegenseitigen Aushebeln der Funktionsweisen führt.

Information – sorgfältig lesen
Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

Vor Gebrauch
Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren. Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

Sicherheitsanforderungen
Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/ oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.
- Anwendungstemperatur –35 bis +40°C
- Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Gefahr durch Kanten und rauhe Oberflächen beachten
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

Inspektion und Lebensdauer
Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.
Die Lebensdauer ist nicht begrenzt wenn:
a) keine Beschädigung gem. Bilder 1.1, 1.2, 1.3 und 1.6 vorhanden ist
b) die Funktion nicht beeinträchtigt ist und
c) eine min jährliche Überprüfung stattfindet.

Wartung und Lagerung
Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.

1.) Verbindungselemente
Vor der Benutzung ist das Verbindungselement auf Risse und Beschädigungen durch Deformierung oder Verschleiß zu prüfen.
Zur Kennzeichnung dürfen keine zusätzlichen mechanischen Markierungen (z.B. durch Schlagzahlen, Gravieren, Schleifen, etc.) angebracht sein.
(1.1-1.3) Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen. Bei der Verwendung des Verbindungs-elementes sind immer folgende Punkte zu beachten:
(1.9) Lage während der Verwendung, um ein Aufhebeln durch den Anschlagpunkt zu vermeiden. (1.10-1.13+1.15) Richtiges Einlegens des Seiles (z.B bei Vorstiegssicherung), um ein Öffnen des Verbindungselementes durch das Seil zu vermeiden. Bei der Benutzung des Verbindungselement ist auf den sicheren Verschluss des Schnäppers zu achten. Dazu muss die 2. Sicherung immer verschlossen werden (Überwurfmutter) bzw. bei automatisch verriegelnden Verbindungselementen das Einrasten der automatischen Verriegelung überprüft werden (1.4-1.7). Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen (z.B. Überwurfmutter) dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während eines Arbeitstages nicht häufig ein- oder aushängen muss. Verbindungselemente dürfen nur so eingesetzt werden, dass ein Aufsetzen auf der Kante ausgeschlossen ist (1.8+1.16). Ebenso sollte das Verbindungselement nur in der Hauptachse belastet werden können (1.17). Ist Letzteres nicht sicherzustellen, dürfen nur Verbindungselemente eingesetzt werden, deren Festigkeit für eine Querbelastung ausreichen (z.B. Klasse M). Bestimmte Verwendungen, wie z.B. das Anschlagen an breite Metallprofile oder Gurte, können die Festigkeit des Verbindungselements mindern. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen (1.14). Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stosskraft von > 5 kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall, wie in jedem anderen Fall der Beanspruchung eines Verbindungselements durch einen Absturz, ist dieses, wie die gesamte Ausrüstung, der weiteren Benutzung zu entziehen (1.18-1.19).

2.) Kennzeichnung
(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr,
(IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten". (VI) Konformitätszeichen, (VII) Seriennummer (VIII) Monat und Jahr der Herstellung

3.) Konformitätserklärung
Der vollständige Text der EU- Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
4.1) Typ
4.2) Artikel- Nr.
4.3) Serien-Nr.
4.4) Monat und Jahr der Herstellung

5.) Kontrollkarte
5.1–5.4) Bei Revision auszufüllen
5.1) Prüfer
5.2) Grund
5.3) Bemerkung
5.4) Nächste Untersuchung

6.) Individuelle Informationen
6.1–6.4) Vom Käufer auszufüllen
6.1) Kaufdatum
6.2) Erstgebrauch
6.3) Benutzer
6.4) Unternehmen

IT Istruzioni d'uso

Utilizzo corretto
Attenzione durante l'utilizzo
Pericolo di morte

Avvertenza
L'attrezzatura non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli a cui è espressamente destinata. Si possono presentare dei pericoli, se si utilizzano diversi componenti di un'attrezzatura, combinandoli fra loro in modo tale che venga pregiudicata la sicurezza di impiego di ciascun singolo elemento o che ne venga reciprocamente annullata la funzionalità.

Informazione – leggere attentamente
Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima che il venditore proceda all'ulteriore vendita degli articoli. Il dispositivo di protezione individuale può essere utilizzato soltanto da persone in buono stato di salute, sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite a un utilizzo sicuro e devono avere le conoscenze necessarie o essere sotto la sorveglianza di una persona con tali caratteristiche. La velutazione dei rischi ed i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

Prima dell'uso
Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero al di sotto dell'utente sia tale da garantire che, in caso di caduta, non avvengano urti col terreno o altri ostacoli. Verificare che tutti i DPI utilizzati e le componenti protezione personale, come ad. fibbie, cinghie, componenti tessili e metallici, dispositivi di regolazione, chiusure, non presentino danni dovuti a deformazioni, strappi e usura: assicurarsi delle loro perfetta funzionalità. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Dopo una caduta tutti i dispositivi di protezione individuale devono essere revisionati da una persona competente. Qualora i DPI non fossero riutilizzabili, quindi non passano la revisione, devono essere eliminati.

Requisiti di sicurezza
Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dei DPI! L´etichetta del prodotto del prodotto deve essere completamente leggibile! È assolutamente necessario che l'utente controlli periodicamente tutti i componenti di ancoraggio e di regolazione prima e durante d'uso.
- Temperatura di applicazione –35 a + 40°C
- Conservare e trasportare in un luogo asciutto e dal riparo dalla luce.
- Evitare il contatto con sostanze aggressive.
- Considerare la presenza del pericolo di di traumi da sospensione.
- Considerare pericoli derivanti da spigoli e prestare attenzione alle superfici ruvide.
- Considerare pericoli derivanti da apparecchiature elettriche.
- Non indossare i DPI nel momento in cui si é già presenti in zone di rischio caduta. Indossarli prima!
- Evitare calore e fiamme

Ispezione e servizio post-vendita
È necessaria una revisione periodica in conformità alle normative nazionali. In Europa è previsto un controllo annuale da parte di un esperto. Il momento della sostituzione dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali di utilizzo.
La durata del prodotto non è limitata, se:
a) non sono presenti danni secondo le immagini 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
b) il suo funzionamento non è compromesso e
c) viene effettuata almeno un'ispezione annuale.

Manutenzione e stoccaggio
La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche se con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di mancanza protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dei dispositivi e di mancanza delle istruzioni a parte di persona competente o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la garanzia del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale del proprio utente. È indispensabile procedere a un controllo (visivo e funzionale) dei DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati) . Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari devo essere eseguite da parte di persone esperte e nel rispetto delle indicazioni del produttore.
In caso di dubbi, si prega di contattare il produttore. Se in fase di ispezione il prodotto presenta dei difetti, esso deve essere sostituito.

1.) Connettori
Prima dell'utilizzo, verificare la presenza sull'elemento di collegamento di strappi o danni dovuti a deformazioni o usura. Non contrassegnare il prodotto con marcature meccaniche aggiuntive (atraverso marcatura laser di numer, incisioni o levigatura). (1.1-1-3) In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Quando si utilizza l'elemento di collegamento, prestare sempre attenzione ai seguenti punti: (1.9) Posizione durante l'utilizzo, per evitare l´apertura del moschettone dal punto di ancoraggio.
(1.10-1.13+1.15) Corretto inserimento della fune (es. nei dispositivi di sicurezza da cordata), per evitare l'apertura a causa della fune stessa. Nell'utilizzo di connettori fare attenzione che il del moschettone sia bloccato. A tale scopo bloccare sempre la seconda sicurezza (dado di serraggio) o, con connettori a chiusura automatica, verificare l'innesto del bloccaggio automatico (1.4-1.7).
I connettori con chiusure da bloccare manualmente (es. dado di serraggio) possono essere utilizzati solo se l'operatore non li deve agganciare e sganciare frequentemente durante una giornata di lavoro (1.8+1.16). I connettori devono essere utilizzati in modo da escludere lo sfregamento contro lo spigolo (1.17). I connettori devono essere sollecitati dal carico soltanto nell'asse principale, altrimenti possono essere utilizzati soltanto connettori con resistenza sufficiente per un carico trasversale (es. classe M). Determinate applicazioni, come ad esempio l'ancoraggio a profili di metallo larghi o imbracature, possono ridurre la resistenza del connettore. Se il connettore viene utilizzato in un sistema anticaduta, tenere presente la sua lunghezza nel calcolo dell'altezza di caduta (1.14). Se un connettore è dotato di indicatore di caduta, in caso di caduta nel moschettone con un forza di >5 kN, l'indicatore di caduta lo segnala. In tal caso, come in qualsiasi altro caso di sollecitazione di un connettore in seguito a una caduta, non devono più essere utilizzati sia dell'elemento che l'intera attrezzatura (1.18-1.19).

2.) Contrassegnazione
(I) Logo del produttore, (II) Codice articolo, (III) Norma/e e anno, (IV) Carico max., (V) Simbolo di avvertenza "Seguire le istruzioni per l'uso", (VI) Marchio di conformità, (VII) Nr. di serie, (VIII) Mese e anno di costruzione

3.) Dichiarazione di conformità
Il testo competo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificato di identificazione e di garanzia
4.1) Tipo
4.2) Articolo nr.
4.3) Nr. di serie
4.4) Mese e anno di costruzione

5.) Scheda di controllo
5.1–5.4) Compilare in caso di revisione
5.1) Persona competente
5.2) Motivo
5.3) Annotazione
5.4) Verifica successiva

6.) Informazione individuale
6.1-6.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
6.1) Data di acquisto
6.2) Primo utilizzo
6.3) Utilizzatore
6.4) Azienda

FR Instructions d´utilisation

Utilisation ok
Prudence durant l'utilisation
Danger de mort

Avertissement
L'équipement ne doit jamais être utilisé pour toute autre utilisation que celle prévue. La combinaison de certains éléments de l'équipement dont l'utilisation empêche le fonctionnement sûr de chaque élément, et dont l'interaction annule les fonctionnalités, peut être très dangereuse.

Informations à lire attentivement
Cette notice doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

Avant utilisation
Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.
Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.
Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être jeté.

Exigences de sécurité
Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible! Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.
- Température d'utilisation comprise entre –35 et +40 °C.
- Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce
- Éviter le contact avec des produits agressifs.
- Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.
- Prendre en considération le risque de choc avec les bords.
- Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.
- Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.
- Éviter la chaleur et les flammes.

Contrôle et durée de vie
Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.
La durée de vie n'est pas limitée en cas :
a) d'absence de dégâts conformes aux images 1.1, 1.2, 1.3 et 1.6,
b) d'un fonctionnement impeccable et
c) de la réalisation d'une révision annuelle

Entretien et entreposage
La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques doivent être assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

1.) Connecteurs
Avant d'utiliser l'élément de liaison, vérifier qu'il ne présente pas de déchirures ni de dégâts liés à des déformations et à l'usure. Il ne faut ajouter aucun marquage mécanique supplémentaire (poinçonner, graver, poncer, etc.) pour l'étiquetage.
(1.1-1-3) En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service. Lors de l'utilisation de l'élément de liaison, il faut respecter les points suivants :
(1.9) Pendant l'utilisation, éviter un soulèvement par le point d'ancrage.
(1.10-1.13+1.15) S'assurer que la corde est bien fixée (avec un dispositif d'assurage) afin d'éviter que l'élément de liaison ne s'ouvre à cause de la corde. Lors de l'utilisation de longes, il convient de veiller à la fermeture sécurisée des loqueteaux. A cet effet, la 2e sécurité doit toujours être fermée (écrou d´accouplement) ou bien dans le cas de connecteurs à verrouillage automatique, l´enclenchement du verrouillage automatique doit être vérifié (1.4-1.7). Les connecteurs à verrouillage manuel (p. ex. écrou d´accouplement) ne peuvent être utilisés que lorsque l'utilisateur ne doit pas, pendant une journée de travail, les accrocher ou les décrocher souvent. Les connecteurs doivent être mis en place seulement de façon que la pose sur une arête soit impossible (1.8+1.16). De la même manière, le connecteur ne peut être chargé que dans l'axe principal (1.17). Si ce dernier point ne peut pas être garanti, seuls des connecteurs dont la résistance est suffisante pour une charge transversale (p. ex. classe M) peuvent être utilisés. Certaines utilisations, comme p. ex. l'ancrage sur des profils métalliques larges ou harnais, peuvent diminuer la résistance du connecteur (1.14). Si le connecteur est utilisé dans un système antichute, il convient de tenir compte de la longueur du connecteur pour le calcul du parcours de chute. Si un connecteur est équipé d'un indicateur de chutes et si une chute s'est produite dans le mousqueton avec une force de choc > 5 kN, celle-ci sera indiquée dans l'indicateur de chutes. Dans ce cas, comme dans tout autre cas de sollicitation du connecteur par une chute, celui-ci doit, ainsi que la totalité de l'équipement, être retiré de l'utilisation (1.18-1.19).

2.) Caractéristiques
(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d'article, (III) Norme(s) et année, (IV) Charge max., (V) Symbole d'avertissement „Respecter les instructions d'utilisation", (VI) Marque de conformité, (VII) N° de série, (VIII) Mois et année de fabrication

3.) Attestation de conformité
Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificat d'identification et de garantie
4.1) Type
4.2) Référence
4.3) N° de série
4.4) Mois et année de fabrication

5.) Fiche de contrôle
5.1–5.4) à compléter lors de la révision
5.1) contrôleur
5.2) motif
5.3) remarque
5.4) prochain contrôle

6.) Infomations de l'individual
6.1-6.4) à compléter par l'acheteur
6.1) date d'achat
6.2) première utilisation
6.3) utilisateur
6.4) société

ES Instrucciones de uso

Uso correcto
Precauciones antes de utilizar
Peligro de muerte

Advertencia
El equipamiento solo debe utilizarse para su uso previsto individual. Si durante la aplicación se combinan diferentes componentes del equipamiento de una forma que interfiera en el uso seguro de cada uno de los componentes o que provoque una anulación mutua de las funciones podrán surgir peligros.

Información – Leer detenidamente
Estas instrucciones deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

Antes de usar el equipo
Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.
Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles, dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.
Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo.

4.) Requisitos de seguridad
Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo! La etiqueta del producto deber ser completamente legible! El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.
- La temperatura de aplicación –35 a + 40°C
- Transportar y almacenar los componentes individuales
- correctamente.
- Evitar el contacto con sustancias agresivas
- Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión
- Prestar atención al riesgo por bordes
- Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos
- No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.
- Evite el calor y las llamas.

Revisión y vida útil
Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente. El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.
No hay límites para la vida útil si:
a) no existen daños según las imágenes 1.1, 1.2, 1.3 y 1.6,
b) el funcionamiento no se ha visto afectado y
c) se realiza una revisión al año como mínimo.

Mantenimiento y almacenase
La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaída funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

1.) Elementos de unión
Antes de utilizar el aparato, comprobar si el elemento de sujeción presenta grietas y daños debido a deformación y desgaste. No se permite realizar marcas mecánicas adicionales como medio de identificación (números marcados con punzón, grabado, pulido, etc.).
(1.1-1-3) Dejar de utilizar el aparato inmediatamente en caso de dudas sobre el estado de seguridad. Al utilizar el elemento de sujeción se tienen que observar los siguientes puntos:
(1.9) Posición durante el uso para evitar que el tope haga palanca.
(1.10-1.13+1.15) Colocación adecuada de la cuerda (por ejemplo, con un seguro de escalada) con el fin de evitar la apertura del elemento de sujeción a través de la cuerda. En la utilización del elemento de unión se prestará atención a que el gatillo esté correctamente cerrado. A tal efecto, siempre habrá que cerrar el 2° seguro (tuerca de racor) o, en elementos de unión de bloqueo automático, se debe comprobar que el bloqueo automático cierre correctamente (1.4-1.7). Los elementos de unión con cierres de bloqueo manual (p. ej. tuerca de racor) solamente deben emplearse en caso de que no sea necesario que el usuario los enganche y desenganche frecuentemente durante su jornada laboral. Los elementos de unión solamente deben emplearse de tal forma que se evite que se apoyen en el borde (1.8+1.16). Del mismo modo, el elemento de unión solamente debería poder cargarse en el eje principal (1.17). Si no se puede garantizar este último requisito, solamente deben emplearse elementos de unión cuya resistencia soporte un esfuerzo transversal (p. Ej. clase M). Determinados usos, como p. ej., el anclaje en perfiles metálicos anchos o correas pueden reducir la resistencia del elemento de unión. Si el elemento de unión se emplea en un sistema anticaída, se debe tener en cuenta la longitud del elemento de unión en el cálculo del trayecto de caída (1.14). Si un elemento de unión está equipado con un indicador de caídas y si se ha sufrido una caída sobre el mosquetón con una sacudida de > 5 kN, esto aparece indicado por el indicador de caídas. En este caso, como en cualquier otro caso de esfuerzo mecánico del elemento de unión a través de una caída, éste, al igual que el resto del equipo, se retirará de su uso (1.18-1.19).

2.) Marcaje
(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma(s) y año, (IV) Carga máxima admisible, (V) Símbolo de aviso "Seguir instrucciones de uso", (VI) Signo de conformidad, (VII) Número de serie, (VIII) Mes y año de fabricación

3.) Declaración de conformidad
El texto íntegro de la declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificado de identificación y garantía
4.1) Tipo
4.2) Número de artículo
4.3) Número de serie
4.4) Mes y año de fabricación

5.) Tarjeta de control
5.1–5.4) A cumplimentar al realizar la revisión
5.1) Inspector
5.2) Razón
5.3) Observación
5.4) Siguiente inspección

6.) Información de la persona
6.1–6.4) A cumplimentar por el comprador
6.1) Fecha de compra
6.2) Primera utilización
6.3) Usuario
6.4) Empresa

PT Instruções de serviço

Utilização OK
Cuidado durante a utilização
Perigo de morte

Aviso
O equipamento não pode ser utilizado para outro fim que não a finalidade prevista para o mesmo. Pode ser perigoso utilizar componentes de vários equipamentos combinados uns com os outros de modo a prejudicarem uma utilização segura de cada um dos componentes individuais ou a impedirem o funcionamento correto um dos outros.

Informação – ler cuidadosamente
As instruções devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

Antes do uso
Antes de cada uso, é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo. O EPI completo e os respetivos proteção pessoal (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste, fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos.
Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

Requisitos de segurança
Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.
- Temperatura de utilização: entre –35 e +40 °C
- Armazenar e transportar corretamente.
- Evitar o contacto com substâncias agressivas.
- Ter em conta o risco de trauma de suspensão.
- Ter em conta o perigo causado por arestas.
- Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.
- Não colocar o EPI na zona com risco de queda.
- Evite o calor e as chamas

Inspeção e vida útil
É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspeção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspeção anual por um perito. O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas. Com o decorrer da respetiva vida útil, todos os EPIs perdem inevitavelmente resistência. Esta perda de resistência é acelerada pelas radiações UV, pelo calor, pelos produtos químicos, por atmosferas agressivas e pela sujidade. A vida útil não fica sujeita a quaisquer limites, se:
a) não forem registados danos conforme as figuras 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
b) o funcionamento correto não estiver comprometido, e
c) o equipamento for sujeito a, pelo menos, uma inspeção por ano.

Manutenção e armazenamento
A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspeções regulares só podem ser efetuadas por especialistas em conformidade com as instruções exatas do fabricante. Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

1.) Elementos de conexão
Antes de utilizar o elemento de conexão, tem de confirmar que ele não apresenta nem rasgões, nem danos causados pela deformação ou pelo desgaste. Não podem ser acrescentadas qualquer marcas mecânicas adicionais (como rotulagem com números, gravação, lixagem, etc.) para efeitos de identificação. (1.1-1-3) Em caso de dúvidas sobre a segurança do equipamento, retirá-lo imediatamente do serviço. Sempre que utilizar o elemento conexão tem de ter os seguintes pontos em atenção: (1.9) posição duranteo o uso, para evitar uma abertura forçada pelo ponto de amarração. (1.10-1.13+1.15) colocação correta da corda (por exemplo, no caso de dispositivos de segurança de cordada), a fim de evitar uma abertura do elemento de conexão pelo cabo. Ao utilizar um elemento de conexão, conferir que o fecho de engate esteja segurado. Portanto, o 2°. dispositivo de segurança deve sempre ser fechado (rosca), ou ainda, no caso de elementos de conexão de trava automática, é necessário verficar o engate da trava automática (1.4-1.7). Elementos de conexão com fechos de trava manuais (p.ex. roscas) somente devem ser utilizados, quando o usuário não tem de engatá-los e desengatá-los com frequência durante um dia de trabalho. Elementos de conexão somente devem ser utilizados, onde não há como mexer com a borda (1.8+1.16). O elemento de conexão também deve ser solicitado somente no eixo principal (1.17). Caso isto não possa ser garantido, somente podem ser utilizados elementos de conexão cuja resistência seja suficiente para um esforço transversal (p.ex. categoria M). Determinadas aplicações, como p.ex. a conexão a ancoragens de metal compridos ou cintos, podem reduzir a resistência dos elementos de conexão. Se o elemento de ligação for utilizado em um sistema antiquedas, o comprimento do elemento de conexão deve ser considerado quando for calculado o espaço livre de queda (1.14). Se um elemento de conexão for equipado com um indicador de queda, e se tiver ocorrido uma queda no mosquetão com uma força de > 5 kN, isto é indicado através do indicador de queda. Neste caso, como em qualquer outro caso de esforço do elemento de conexão devido a uma queda, este, assim como todo o equipamento, deve ser removido do serviço (1.18-1.19).

2.) Marcação
(I) Logotipo do fabricante, (II) Número do artigo, (III) Norma(s) e ano, (IV) Carga máx, (V) Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço", (VI) Símbolo de conformidade, (VII) N.º de série, (VIII) Mês e ano de fabrico

3.) Declaração de conformidade
O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificado de identificação e de garantia
4.1) Tipo
4.2) N.º de artigo
4.3) N.º de série
4.4) Mês e ano de fabrico

5.) Cartão de controlo:
5.1–5.4): A preencher durante a revisão
5.1) Técnico responsável; 5.2) Motivo
5.3) Observação; 5.4) Próxima inspeção

6.) Informação Pessonal
6.1–6.4) A preencher pelo comprador;
6.1) Data de compra;
6.2) Primeira utilização;
6.3) Usuário;
6.4) Empresa

MAT-BA-0044-00_20180912_PHARMA.indd 1 12.09.2018 16:32:22

NL Gebruiksaanwijzing

✓ Gebruik ok
⚠ Voorzichtig bij gebruik
☠ Levensgevaar

Waarschuwing
De uitrusting mag niet buiten de individuele doelbestemming worden gebruikt. Er kunnen gevaren ontstaan wanneer bij de toepassing verschillende uitrustingscomponenten op een wijze met elkaar worden gecombineerd die interfereert met het veilig gebruik van de afzonderlijke bestanddelen of die tot een onderlinge buitenwerkstelling van de functies leidt.

Informatie – zorgvuldig lezen
De gebruiksaanwijzingen dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig,dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

Vóór het gebruik
Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen. De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden, componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.
De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

Veiligheidseisen
De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.
- Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C
- Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
- Contact met agressieve stoffen vermijden.
- Let op gevaar van hangtrauma.
- Let op gevaar door scherpe randenen op ruwe oppervlakken letten.
- Let op gevaar van elektrische apparatuur.
- Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.
- Hitte en vuur vermijden.

Inspectie
Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging.
De levensduur is niet begrensd wanneer:
a) Er geen beschadiging zoals op de foto's 1.1, 1.2, 1.3 en 1.6 aanwezig is,
b) de functie niet is beperkt en
c) er minimaal één keer jaar een controle plaatsvindt.

Onderhoud en opslag
De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. 6.6) Alleen ob het markering schrijfen of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren. Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

1.) Verbindingselementen
Voor gebruik moet het verbindingselement op scheuren en beschadigingen door vervorming en slijtage worden gecontroleerd. Er mogen ter aanduiding geen extra mechanische (door inslaan, graveren, slijpen, etc.) markeringen worden aangebracht. (1.1-1-3) Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken. Bij het gebruik van het verbindingselement dienen altijd de volgende punten in acht te worden genomen: (1.9) Positie tijdens het gebruik, om opheffen door het aanslagpunt te voorkomen. (1.10-1.13+1.15) Correcte plaatsing van de lijn (bijvoorbeeld bij zekering vooraf) om een opening van het verbindingselement door het touw te voorkomen. Bij het gebruik van het verbindingsmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoot gelet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastklikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden (1.4-1.7).Verbindingselementen met manueel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet. Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetten op de kant uitgesloten is (1.8+1.16). Eveneens moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden (1.17). Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, waarvan de sterkte voor een dwarsbelasting volstaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen (1.14). Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust en als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van > 5 kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden (1.18-1.19).

2.) Markering
(I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) en jaar,
(IV) Max. belasting, (V) Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen", (VI) Conformiteitsteken, (VII) Serie-nr, (VIII) Maand en jaar van fabricage

3.) Conformiteitsverklaring
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identificatie- en garantiecertificaat
4.1) Type
4.2) Artikel-nr
4.3) Serie-nr
4.4) Maand en jaar van fabricage

5.) Controlekaart
5.1–5.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
5.1) Controleur
5.2) Reden
5.3) Opmerking
5.4) Volgende inspectie

6.) Persoonsinformatie
6.1–6.4) Gelieve door de koper in te vullen
6.1) Aankoopdatum
6.2) Eerste gebruik
6.3) Gebruiker
6.4) Bedrijf

DK Brugervejledning

✓ Brug ok
⚠ Vær forsigtig ved brugen
☠ Livsfare

Advarsel
Udstyret må ikke anvendes til andet, end til det, som det er beregnet til. Der kan opstå farlige situationer, hvis de forskellige udstyrsdele ved anvendelsen kombineres på en sådan måde, at de nedsætter den sikre anvendelse af hver enkelt del eller at de enkelte dele gensidigt ophæver deres funktion.

Information – skal læses omhyggeligt
Brugsanvisningen skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

Før anvendelse
Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.
Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformering, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygti. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres ved beskadigelse.
Udstyret skal efter en nedstyrtning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

Sikkerhedskrav
Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/ eller enkeltkomponenter under brugen.
- Anvendelsestemperatur –35 til +40 °C
- Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).
- Undgå kontakt med aggressive stoffer
- Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
- Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
- Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
- PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningfare.
- Undgå varme og flammer.

Kontroller og levetid
Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af prdouktet, anvendelseshyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.
Levetiden er ikke begrænset, hvis:
a) der ikke er skader iht. illustrationerne 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funktionen ikke er nedsat og
c) hvis der gennemføres en kontrol mindst en gang om året.

Service og opbevaring
Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglet udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

1.) Forbindelsesled
Inden du bruger forbindelseselementet, kontroller, om der er opstået revner eller skader på grund af deformering eller slitage. Der må ikke sættes ekstra mekaniske markeringer (tal fra tatoverhammer, gravering, slibning e.lign.) som mærkning.
(1.1-1-3) Hvis der er tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug. Ved brug af forbindelseselementet skal du være opmærksom på følgende:
(1.9) Position under brug – for at undgå åbning forårsaget af anhugningspunktet.
(1.10-1.13+1.15) Korrekt ilægning af line (f.eks. ved sikring af førstemand) – for at undgå, at linen åbner forbindelseselementet.
Ved brugen af forbindelseselementer skal man være opmærksom på, at låsen er faldet i hak. Hertil skal den 2. sikring altid låses (omløbermøtrik) og ved selvlåsende forbindelsesled skal den selvlåsende mekanisme kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelsesled med manuelle lukninger (f.eks. omløbermøtrik) må kun anvendes, hvis brugeren i løbet af en arbejdsdag ikke skal åbne og lukke for ofte. Forbindelsesled må kun anvendes, hvis det er udelukket at de kan sætte sig fast på kanten (1.8+1.16). Forbindelsesledet bør også kun kunne belastes i hovedaksen (1.17). Hvis man ikke er sikker på sidstnævnte, må der kun benyttes forbindelsesled, som har en tilstrækkelig belastningsevne til en tværgående belastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelsessituationer, som f.eks. fastgørelse til brede metalprofiler eller remme, kan nedsætte forbindelseselementets brudstyrke. Benyttes forbindelsesledet i et faldsikringssystem, skal der tages hensyn til forbindelsesledets længde ved beregning af faldlængden (1.14). Hvis forbindelsesledet er udstyret med en faldindikator og karabinhagen i en faldsituation er blevet belastet med en stødkraft på > 5 kN, vises dette via faldindikatoren. I dette tilfælde, som i alle andre tilfælde, hvor et forbindelsesled er blevet belastet i forbindelse med et fald, må det, ligesom hele udstyret, ikke benyttes igen (1.18-1.19).

2.) Mærkning
(I) Producentens logo, (II) artikelnummer, (III) standard(er) og år,
(IV) maks. belastning, (V) symbol „Se brugsanvisningen",
(VI) Overensstemmelsesmærke; (VII) Serie-nr., (VIII) Måned og år for fremstilling

3.) Overensstemmelseserklæring
Hele EU-overensstemmelseserklæringens ordlyd kan læses på følgende internetside: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifikations- og garanticertifikat
4.1) Type
4.2) Artikel-nr.
4.3) Serie-nr.
4.4 Måned og år for fremstilling

5.) Kontrolkort
5.1–5.4) Skal udfyldes ved revision
5.1) Kontrollant
5.2) Grund
5.3) Anmærkning
5.4) Næste undersøgelse

6.) Personoplysninger
6.1-6.4) Skal udfyldes af køber
6.1) Købsdato
6.2) Første anvendelse
6.3) Bruger
6.4) Virksomhed

NO Bruksanvisning

✓ Bruk ok
⚠ Vær forsiktig ved bruk
☠ Livsfare

Advarsel
Utstyret må ikke brukes utenfor det individuelle formålet det er bestemt for. Det kan oppstå farer dersom ulike utstyrsdeler kombineres med hverandre under bruk på en måte som påvirker sikker bruk av de enkelte delene eller fører til en gjensidig uthekting av funksjonalitetene.

Informasjon – les nøye
Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

Før bruk
Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.
Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det avhendes.

Sikkerhetskrav
Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig! Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
- Brukstemperatur –35 til +40°C
- Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
- Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
- Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.
- Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
- PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
- Unngå varme og ild

Inpeksjon og levetid
Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister. uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.
Levetiden er ubegrenset hvis:
a) det ikke er noen skader iht. bildene 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funksjonen ikke er påvirket og
c) produktet kontrolleres minst én gang i året.

Vedlikehold og lagring
Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra produsenten.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

1.) Forbindelseselementer
Før bruk må koblingselementet kontrolleres for rifter og skader fra deformering og slitasje. Det må ikke monteres noen ekstra mekaniske markeringer (slagtall, gravering, sliping osv.) for merking.
(1.1-1-3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå tvungen åpning ved stoppunktet.
(1.10-1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved ledersikring) for å unngå at tauet åpner koblingselementet. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overfalsmutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer må låsingen av den automatiske låsen kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelseselementer med manuelt låsende låser (f.eks. overfalsmutter) får kun brukes hvis brukeren ikke må henge disse inn eller ut ofte under en arbeidsdag. Forbindelseselementer får kun brukes slik at en påsetting på kanten er utelukket (1.8+1.16). I tillegg bør forbindelseselementet kun kunne bli belastet i hovedakselen (1.17). Hvis en ikke kan forsikre seg om det siste, så får en kun bruke forbindelseselementer som har en fasthet som er tilstrekkelig for en tverrbelastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelser, f.eks. festing på brede metallprofiler eller belter, kan forminske fastheten til forbindelseselementet. Hvis forbindelses-elementet brukes i et fangsystem, så må en ta hensyn til lengden til forbindelseselementet under beregning av fallstrekningen (1.14).
Hvis et forbindelseselement er utstyrt med en styrtindikator, og et styrt i karabinkroken skjer med en støtkraft på > 5 kN, vises dette av styrtindikatoren. I dette tilfellet, som også ved annen belastning av et forbindelseselement pga. styrt, skal dette og hele utstyret ikke brukes lenger (1.18-1.19).

2.) Markering
(I) Produsentlogo, (II) Artikkelnummer, (III) Norm(er) og år, (IV) maks. Belastning, (V) Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen", (VI) Konformitetstegn; (VII) Serienr, (VIII) Produksjonsmåned og -år

3.) Konformitetserklæring
Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internettadresse: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifiserings- og garantisertifikat
4.1) Type
4.2) Artikkelnr
4.3) Serienr
4.4) Produksjonsmåned og -år

5.) Kontrollkort
5.1–5.4): Fylles ut ved inspeksjon
5.1) Kontrollør
5.2) Grunn
5.3) Bemerkning
5.4) Neste undersøkelse

6.) Person-opplysninger
6.1–6.4) Fylles ut av kjøper
6.1) Kjøpsdato
6.2) Førstegangsbruk
6.3) Bruker
6.4) Foretak

FI Käyttöohjeet

✓ Käyttö OK
⚠ Varovaisuus käytössä
☠ Hengenvaara

Varoitus
Varusteita saa käyttää vain niille määrättyyn tarkoitukseen. Vaaroja voi syntyä, jos käytössä yhdistetään erilaisia varusteosia tavalla, joka vaikuttaa negatiivisesti jokaisen yksittäisen osan omaan turvalliseen käyttöön ja toimintoon tai aiheuttaa osien toimintapojen keskinäisen kumoamisen.

Tietoja – luettava huolellisesti
Ohjeet täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

Ennen käyttöä
Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.
Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.
Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

Turvallisuusvaatimukset
Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.
- Käyttölämpötila –35 … +40°C
- Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).
- Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
- Huomioi riippumisvamman vaara.
- Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..
- Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
- Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.
- Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

Tarkastus ja käyttöikä
Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta. Poistamiskypsyys on riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.
Kestoikä ei ole rajoitettu, jos:
a) Kuvissa 1.1, 1.2, 1.3 ja 1.6 esiettyä vikaa ei ole,
b) toiminto ei ole häiriintynyt ja
c) vuosittainen tarkastu suoritetaan.

Huolto ja säilytys
Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

1.) Haat
Käyttöä ennen liitoselementti on tarkastettava, onko siinä muodon muutoksista tai kulumisesta syntyneitä repeytymiä tai muita vaurioita. Tunnistamista varten laitteeseen ei saa laittaa mitään mekaanisia (iskemällä, kaivertamalla, hiomalla) merkintöjä.
(1.1-1-3) Lopeta käyttö heti, jos epäilet, että laitteen kunto ei ole turvallinen. Liitoslementtiä käytettäessä on aina huomioitava seuraavaa:
(1.9) Käytön aikainen sijainti estämään kiinnityspisteestä aiheutuva löystyminen.
(1.10-1.13+1.15) Köyden korrekti asennus (esim. varmistuslaite), estämään köydestä liitoselementin aukeamisen.
Hihnaa tai köyttä käytettäessä on varmistettava, että salpa lukkiutuu kunnolla. Toinen lukitus (mutteri) on lukittava tai on tarkastettava, että automaattisesti lukkiutuvat salvat lukkiutuvat oikein (1.4-1.7). Käsin suljettavia lukituksia (esim. muttereita) saa käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse kiinnittää tai irrottaa niitä usein työpäivän aikana. Lukituksia saa käyttään vain niin, että ne eivät pääse kallistumaan (1.8+1.16). Lukitus on lisäksi pyrittävä kuormittamaan vain pääakselin suunnassa (1.17). Jos se ei ole mahdollista, on käytettävä vain lukituksia, joiden kestävyys riittää poikkikuormitukselle (esim. luokka M). Tietyt käyttötavat, esimerkiksi lukon kiinnittäminen leveisiin metalliprofiileihin tai hihnaan, voivat pienentää lukon lujuutta. Jos lukkoa käytetään putoamissuojaimessa, lukon pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamismatkaa (1.14). Jos lukossa on putoamisilmaisin ja karabiinihakaan on kohdistunut > 5 kN iskuvoiman, putoamisilmaisin ilmaisee sen. Tällöin sekä aina, kun lukko on kuormittunut putoamisen seurauksena, koko suojain on poistettava käytöstä (1.18-1.19).

2.) Merkintä
(I) Valmistajan logo, (II) Artikkelinumero, (III) Normi(t) ja vuosi,
(IV)Enimmäiskuormitus, (V) Symboli „Noudata käyttöohjeita",
(VI)Vaatimuksenmukaisuustunnus; (VII) Sarja-nro, (VIII) Valmistuskuukausi ja -vuosi

3.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on käytettävissä seuraavassa Internetosoitteessa: www.skylotec.com/downloads.

4.) Tunnistus- ja takuutodistus
4.1) Tyyppi
4.2) Tuote-nro
4.3) Sarja-nro
4.4) Valmistuskuukausi ja -vuosi

5.) Tarkastuskortti
5.1–5.4) Täytä tarkistettaessa
5.1) Tarkastaja
5.2) Syy
5.3) Huomautus
5.4) Seuraava tarkastus

6.) Henkilökohtainen tieto
6.1–6.4) Myyjän täytettävä
6.1) Ostospäivämäärä
6.2) Ensikäyttö
6.3) Käyttäjä
6.4) Zritys

SE Bruksanvisning

✓ Användning ok
⚠ Laktta försiktighet vid användning
☠ Livsfara

Varningsinstruktion
Utrustningen får inte användas för annat ändamål än vad den är avsedd för. Risker kan uppstå om olika utrustningskomponenter vid användningen kombineras med varandra på ett sådant sätt att säker funktion hos varje enskild komponent påverkas, eller att funktionerna motverkar varandra ömsesidigt.

Information – läs noga
Instruktionerna ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

Före användning
Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador. Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

Säkerhetskrav
Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.
- Användningstemperatur -35 till +40 °C.
- Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
- Undvik kontakt med frätande ämnen.
- Observera risken för hängningstrauma.
- Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
- Observera risken med elektrisk utrustning.
- Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
- 4Undvik värme och öppen eld.

Inspektion och livslängd
En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, frätande atmosfär och nedsmutsning.
Livslängden är inte begränsad om
a) det inte finns några skador som i figur 1.1, 1.2, 1.3 och 1.6
b) funktionen inte påverkas
c) kontroll sker minst en gång om året.

Underhåll och förvaring
Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna översyner får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

1.) Förbindningselement
Kontrollera att kopplingslinan inte har några sprickor eller skador genom deformering eller slitage innan den används. Inga extra mekaniska markeringar (genom stansning, gravering, slipning etc.) får göras för att märka utrustningen.
(1.1-1-3) Ta omedelbart selen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten. Observera alltid följande punkter då kopplingslinan används:
(1.9) Läget under användningen för att undvika trassel genom förankringspunkten.
(1.10-1.13+1.15) Att linan är rätt idragen (t.ex. vid ledarsäkring) så att inte kopplingslinan öppnas genom linan.
När man använder förbindningselementet skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (skruvlåsningen) eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats (1.4-1.7). Förbindningselement med lås som skall låsas manuellt (t.ex. skruvlåsningar) får endast användas om användaren inte har ett sådant typ av arbete att dessa frekvent måste kopplas i och ur under en arbetsdag. Förbindningselement får endast sättas i på så sätt att det är uteslutet att de fästs i en kant (1.8+1.16). Likaså bör förbindningselement endast kunna belastas i huvudaxeln (1.17). Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t.ex. anslag vid breda metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets hållfasthet. Om förbindningselement används i ett fallskyddssystem skall man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallsträckan (1.14). Om ett förbindningselement är utrustat med en fallindikator och det har ägt rum ett fall ner i förbindningselementet med en stötkraft på > 5 kN indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall, och i varje annat fall när ett förbindningselement har använts på grund av ett fall, skall samtliga komponenter som utsatts för fall sorteras ut och ej längre användas (1.18-1.19).

2.) Märkning
(I) Tillverkarens logotyp, (II) Artikelnummer, (III) Norm(er) och år, (IV) Max. belastning, (V) Informationssymbol "Beakta bruksanvisningen", (VI) Konformitetstecken; (VII) Serienr, (VIII) Tillverkningsår och -månad

3.) Konformitetsdeklaration
Den fullständiga texten i EU-överensstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifikations- och garanticertifikat
4.1) Typ
4.2) Artikelnr
4.3) Serienr
4.4) Tillverkningsår och -månad

5.) Kontrollkort
5.0 -5.4) Fyll i vid revision
5.1) Kontrollant
5.2) Orsak
5.3)Anmärkning
5.4) Nästa undersökning

6.) Personlig information
6.1-6.4) Fylls i av köparen
6.1) Inköpsdatum
6.2) Första användning
6.3) Användare
6.4) Företag

GR Οδηγίες χειρισμού

✓ Χρήση okay
⚠ Προσοχή κατά τη χρήση
☠ Θανάσιμος κίνδυνος

Προειδοποίηση
Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προορίζεται. Μπορούν να παρουσιαστούν κίνδυνοι εάν κατά τη χρήση συνδυαστούν μεταξύ τους διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού με τρόπο που θα περιορίζεται η ασφαλής χρήση κάθε μεμονωμένου εξαρτήματος ή θα ακυρώνεται εκατέρωθεν η λειτουργία τους.

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά
Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

Πριν από τη χρήση
Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο. Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΑΕΠ) και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μεταξύ άλλων πόρπες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή δεσμεύστε τον σε περίπτωση ζημιών. Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

Απαιτήσεις ασφαλείας
Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης.
- Θερμοκρασία χρήσης από –35 έως +40°C
- Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος
- Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ
- Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
- Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
- Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής
Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Με την πάροδο του χρόνου, ο ΑΕΠ χάνει την αντοχή του. Αυτή η απώλεια αντοχής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.
Η διάρκεια ζωής δεν περιορίζεται όταν:
a) δεν υπάρχουν ζημιές, σύμφωνα με τις εικόνες 1.1, 1.2, 1.3 και 1.6,
b) δεν περιορίζεται η λειτουργία και
c) πραγματοποιείται έλεγχος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

Συντήρηση και αποθήκευση
Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημίες ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης. Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

1.) Σύνδεσμοι
Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί το στοιχείο σύνδεσης για τυχόν ρωγμές και φθορές από παραμορφώσεις. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση πρόσθετων μηχανικών σημάνσεων (σφυρηλάτηση αριθμών, χάραξη, τρόχισμα κ.λπ.).
(1.1-1-3) Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση. Κατά τη χρήση του στοιχείου σύνδεσης θα πρέπει να προσέχετε πάντοτε τα εξής σημεία: (1.9) θέση κατά τη χρήση, ώστε να αποτραπεί η ανύψωση από το σημείο πρόσδεσης (1.10-1.13+1.15) σωστό πέρασμα του σχοινιού (π.χ. ασφάλεια ανάβασης), για να αποτραπεί το άνοιγμα του στοιχείου σύνδεσης από το σχοινί. Κατά τη χρήση ενός συνδετήρα πρέπει να δίνεται προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο της θύρας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και στους συνδετήρες που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κούμπωμα της αυτόματης ασφάλισης (1.4-1.7). Οι συνδετήρες που ασφαλίζουν χειροκίνητα (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να τα κρεμάει και ξεκρεμάει διαρκώς. Οι συνδετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο τέτοιο ώστε να αποκλείεται η τοποθέτησή τους πάνω στην κόγχη (1.8+1.16). Επίσης θα πρέπει οι συνδετήρες να δέχονται φορτία μόνο κατά τον κύριο άξονα (1.17). Αν δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί το τελευταίο, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο συνδετήρες οι οποίοι μπορούν να δεχθούν τα σχετικά φορτία (π.χ. κατηγορία M). Συγκεκριμένες χρήσεις όπως π.χ. η αγκίστρωση σε φαρδιά μεταλλικά ελάσματα ή ιμάντες, μπορούν να μειώσουν την αντοχή του συνδετήρα. Αν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας σε σύστημα συγκράτησης πτώσης θα πρέπει να συνυπολογίζεται το μήκος του συνδετήρα κατά την εκτίμηση της διαδρομής πτώσης (1.14). Αν ο συνδετήρας είναι εφοδιασμένος με ενδείκτη πτώσης και ακολουθήσει πτώση με επιβάρυνση > 5 kN, εμφανίζεται στον ενδείκτη.Σε αυτή την περίπτωση, καθώς και σε κάθε περίπτωση που επιβαρυνθεί συνδετήρας από πτώση, θα πρέπει αυτός καθώς και όλος ο εξοπλισμός να αποσυρθεί από τη χρήση (1.18-1.19).

2.) σήμανση
(I) Λογότυπο κατασκευαστή, (II) Αριθμός προϊόντος, (III) Προδιαγραφές και έτος, (IV) Μέγιστη επιβάρυνση, (V) Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης», (VI)Σύμβολο συμμόρφωσης; (VII) Σειριακός αριθμός, (VIII) Μήνας και έτος κατασκευής

3.) Δήλωση συμμόρφωσης
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω διεύθυνση ιστότοπου: www.skylotec.com/downloads.

4.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
4.1) Τύπος
4.2) Κωδ. προϊόντος
4.3) Σειριακός αριθμός
4.4) Μήνας και έτος κατασκευής

5.) Κάρτα ελέγχου
5.1-5.4) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
5.1) Ελεγκτής
5.2) Αιτία
5.3) Παρατήρηση
5.4) Επόμενη εξέταση

6.) Πρόσθετες πληροφορίες
6.1-6.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
6.1) Ημερομηνία αγοράς
6.2) Πρώτη χρήση
6.3) Χρήστης
6.4) Επιχείρηση

TR Talimatlar

✓ Kullanılabilir
⚠ Kullanırken dikkat
☠ Hayati tehlike

Uyarı bilgisi
Donatım, kendine özel amaç dışında kullanılmamalıdır. Farklı donanım bileşenleri, her bir münferit bileşenin kullanımını olumsuz etkileyecek veya işlev türlerinin birbirini yok edecek şekilde kombine edildiğinde tehlikeler oluşabilir.

Bilgi – Dikkatlice okuyun
Kullanım Klavuzları daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

Kullanmadan önce
Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır. Kişisel koruyucu donanımın tamamı ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantları, tekstil bileşenleri veya metal bileşenler, ayar düzenekleri, kilitler), deformasyon, çatlaklar veya aşınma gibi hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Güvenli durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde hemen kullanımdan çıkarın veya hasar durumunda kilitleyin. Donanım bir düşme sonrasında kullanımdan çıkarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer artık kullanılamayacak durumdaysa, imha edilmelidir.

Güvenlik talepleri
Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.
- Uygulama sıcaklığı –35 ila +40°C arası
- Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.
- Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
- Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.
- Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..
- Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
- Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.
- Isı ve alevleri önleyin.

Denetim ve kullanım ömrü
Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir. Iskartaya çıkartma süresi, ürüne, ürünün kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına bağlıdır. Her tür kişisel koruyucu donanım kullanım ömrü boyunca zorunlu olarak dayanıklılığını kaybeder. Bu süreç UV ışınları, ısı, kimyasallar, agresif atmosferler, kirlenmeler ile hızlanır.
Aşağıdaki durumlarda sınırsız kullanım ömrü:
a) Resim 1.1, 1.2, 1.3 ve 1.6 uyarınca hasarlar yoksa
b) işlevi olumsuz etkilenmediyse
c) en az yılda bir kez kontrol yapıldığında

Bakım ve depolama
Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır.
Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

1.) Bağlantı Elemanları
Kullanmadan önce bağlantı elemanı catlak ve deformasyon veya aşınma necleuiyle oluşan hasara karşi kontrol edilmelidir. İşaretleme yapmak için mekanik (kabartmalı rakamlarla, gravür işlemeyle, taşlamayla v.s.) işaretlemeler yapılmamalıdır.
(1.1-1-3) Güven durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.
Bağlantı elemanı kullanıldığında daima aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:
(1.9) Dayanak noktası nedeniyle açılmayı önlemek için kullanım sırasında konum
(1.10-1.13+1.15) Halat nedeniyle bağlantı elemanının açılmasını önlemek için (örneğin ileri adım atma emniyetinde) halatın doğru yerleştirilmesi gerekir. Bağlantı elemanı kullanımı sırasında kilit mekanizmasının güvenli bir şekilde kilitlediğinden emin olunmalıdır. Bu maksatla 2. emniyet daima kapatılmalıdır (geçmeli somun) ya da otomatikman kilitleyen bağlantı elemanlarında otomatik kilitleme tertibatının yerine oturup oturmadığından emin olunmalıdır (1.4-1.7). Manüel kilitlenen kilitleri bulunan bağlantı elemanları (örn.geçmeli somun) sadece bir şartla kullanılabilmektedir: kullanıcı bunları aynı işgünü içerisinde sık sık takıp çıkarmak zorunda değilse. Bağlantı elemanları sadece kenara dayanmayacak şekilde yerleştirilebilirler (1.8+1.16). Aynı şekilde bağlantı elemanı sadece ana aks boyunca yük altına sokulmalıdır (1.17). Bu son şart yerine getirilemiyorsa, sadece çapraz yüklenmeye dayanacak kadar sağlam olan bağlantı elemanlarının kullanılmasına izin verilmektedir (örn. M Sınıfı). Bazi kullanım şekilleri, örneğin geniş metal profillere veya kayışlara takma uygulamaları, bağlantı elemanının sağlamlığını azaltan etkilere neden olabilirler. Bağlantı elemanı bir yakalayıcı sistem içerisinde kullanılıyorsa, düşme mesafesinin hesaplanması bağlamında bağlantı elemanının boyu da dikkate alınmalıdır(1.14). Bağlantı elemanı bir düşüş göstergesiyle donatılmışsa ve > 5 kN seviyesindeki bir güçle karabina çengeline yük bindiren bir düşüş gerçekleşmişse, bu durumda düşüşü düşüş. Bu durumda indikatör gösterir, bağlantı elemanıyla tüm donanım kullanımdan çıkarılmalıdır (1.18-1.19).

2.) Tanımlama
(I) Üretici logosu, (II) Model no., Seri no., (III) Standartlar ve yil,
(IV) Max. mukavemet,(V) „Kullanma Talimatına Uyun",
(VI) Belgelendirme; (VII) Seri no., (VIII) Üretim ayı ve yılı

3.) Uygunluk beyanı
AB Uygunluk Beyannamesinin tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: www.skylotec.com/downloads.

4.) Tanım ve garanti belgesi
4.1) Tip
4.2) Ürün no.
4.3) Seri no.
4.4) Üretim ayı ve yılı

5.) Kontrol karti
5.1-5.4) Denetimde doldurulacaktır
5.1) Denetçi
5.2) Neden
5.3) Dipnot
5.4) Bir sonraki kontrol

6.) Kişisel bilgi
6.1-6.4) Alıcı tarafından doldurulacak
6.1) Satın alma tarihi
6.2) İlk kullanım
6.3) Kullanıcı
6.4) Şirket

PL Instrukcja użytkowania

✓ Prawidłowe zastosowanie
⚠ Ostrożność podczas użytkowania
☠ Zagrożenie dla życia

Ostrzeżenie
Nie wolno używać sprzętu niezgodnie z jego określonym przeznaczeniem. Zagrożenia mogą powstać, jeśli podczas użytkowania różne części sprzętu zostaną połączone ze sobą w taki sposób, który negatywnie wpłynie na bezpieczne użytkowanie poszczególnych części lub który doprowadzi do wzajemnego zniesienia ich funkcji.

Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią
Instrukcje muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

Przed użyciem
Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości. Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania. Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie nadaje się już do użycia, należy poddać go utylizacji.

Wymogi bezpieczeństwa
Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.
- Temperatura zastosowania od –35 do +40°C.
- Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.
- Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.
- Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia
- Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.
- Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.
- Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.
- Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

Przeglądy i żywotność
Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę. Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.
Żywotność nie jest ograniczona, jeśli:
a) nie ma uszkodzeń zgodnie z rys. 1.1, 1.2, 1.3 oraz 1.6,
b) nie ma zaburzeń funkcji, oraz
c) co najmniej raz w roku przeprowadzana jest kontrola

Konserwacja i przechowywanie
Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę(wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne przeglądy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

1.) Elementy łączące
Przed użyciem należy sprawdzić element połączeniowy pod kątem pęknięć i uszkodzeń w wyniku zniekształceń i zużycia. Do oznaczania nie wolno nanosić żadnych dodatkowych oznaczeń mechanicznych (oznaczeń wybijanych, grawerowanych, szlifowanych itd.).
(1.1-1-3) W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast wycofać z użytkowania. Podczas stosowania elementu połączeniowego należy zawsze przestrzegać poniższych punktów:
(1.9) położenie w trakcie używania, aby uniknąć podważania przez punkt kotwiczenia. (1.10-1.13+1.15) prawidłowe wkładanie liny (np. przy użytkowaniu elementu łączącego należy zwrócić uwagę za solidne zamknięcie zapadki. Do tego musi być zawsze zamykane 2 zabezpieczenie (nakrętka złączkowa) lub przy automatycznie blokowanych elementach łączących musi być sprawdzone zaskoczenie automatycznej blokady (1.4-1.7). Elementy łączące mogą być używane tylko wtedy z ręcznie łączonymi zamykaniami (np. nakrętka złączkowa), jeśli użytkownik nie musi ich podczas dnia roboczego często zawieszać i odwieszać. Elementy łączące mogą być stosowane tylko wtedy, jeśli nakładanie na krawędź jest wykluczone (1.8+1.16). Tak samo element łączący powinien być obciążany tylko przy osi głównej (1.17). Jeśli tego ostatniego nie można zapewnić, można stosować tylko te elementy łączące, których wytrzymałość wystarcza dla obciążenia poprzecznego (np. klasa M). Niektóre użycie, jak np. zawieszenia na szerokich profilach metalowych lub pasach, może zmniejszyć wytrzymałość elementu łączącego. Jeśli element łączący jest używany w systemie zabezpieczenia przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczeniu odcinka spadania (1.14). Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jak i w każdym innym przypadku obciążenia elementu łączącego przez upadek, należy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania (1.18-1.19).

2.) Oznaczenie
(I) Logo producenta, (II) Numer artykułu, (III) Norma/y i rok,
(IV) Maks. obciążenie, (V) Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji; użytkowania", (VI) Znak zgodności; (VII) Nr seryjny, (VIII) Miesiąc i rok produkcji

3.) Deklaracja zgodności
Kompletny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest na stronie internetowej: www.skylotec.com/downloads

4.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji
4.1) Typ
4.2) Nr artykułu
4.3) Nr seryjny
4.4) Miesiąc i rok produkcji

5.) Karta kontrolna
5.1–5.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu
5.1) Badający sprzęt
5.2) Powód
5.3) Spostrzeżenie
5.4) Następne badanie

6.) Informacje o osobie
6.1–6.4) Do wypełnienia przez kupującego
6.1) Data sprzedaży
6.2) Pierwsze użycie
6.3) Użytkownik
6.4) Firma

SI Navodila

✓ Primerna uporaba
⚠ Previdno pri uporabi
☠ Smrtna nevarnost

Opozorilo
Opreme ni dovoljeno uporabljati izven njenega individualnega namena. Če se pri uporabi med seboj kombinirajo različni deli opreme v enem telovniku, ki vplivajo na varno uporabo vsakega posameznega dela ali ki vzajemno izničijo načine delovanja, lahko pride do nevarnosti.

Informacije skrbno jih preberite
Navodila morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

Pred uporabo
Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro.
Celotna osebna zaščitna oprema in njeni vsakokratni posamezni deli (npr. zaponke, pasovi, tekstilne in kovinske komponente, nastavitvene priprave, zapore) je treba preveriti glede škode zaradi deformacije, razpok ali obrabe, obstajati mora popolna funkcionalnost delov. Če dvomite glede varnega stanja, izdelke takoj odstranite iz uporabe. Če so poškodovani, prepovejte njihovo nadaljnjo uporabo.
V primeru padca je treba onemogočiti nadaljnjo uporabo opreme, ki jo mora preveriti strokovnjak. Če ne bi bila več primerna za uporabo, jo je treba zavreči.

Varnostne zahteve
Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.
- Temperatura uporabe od -35 do +40°C
- Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.
- Preprečite stik z agresivnimi snovmi.
- Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.
- Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.
- Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.
- Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.
- Izogibajte se vročini in plamenom.

Pregled in življenjska doba
Potrebno je redno preverjanje v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe. V Evropi je na primer potrebno letno preverjanje, ki ga izvede strokovnjak. Primernost za odstranitev iz uporabe izhaja iz izdelka samega, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsak PSA skozi življenjsko dobo postane manj trpežen. To pospešuje UV-sevanje, vročina, kemikalije, agresivna ozračja in nečistoče.
Življenjska doba ni omejena, kadar:
a) ni poškodb, kot kažejo slike 1.1, 1.2, 1.3 in 1.6,
b) delovanje ni okrnjeno,
c) se izvaja preverjanje najmanj enkrat letno

Vzdrževanje in skladiščenje
Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene opreme). Vzdrževanje in redno preverjanje smejo izvajati le strokovnjaki po natančnih navodilih proizvajalca. Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati. отбеливать.

1.) Spojni elementi
Pred uporabo je treba spojni element preveriti glede razpok in poškodb zaradi preoblikovanj in obrabe. Za označevanje ni dovoljeno nanašati nobenih dodatnih mehanskih oznak (z vtisnjenimi številkami, graviranjem, brušenjem itd.).
(1.1-1.3) Če niste prepričani o varnem stanju, takoj prenehajte z uporabo. Pri uporabi spojnega elementa je treba vedno upoštevati naslednje točke:
(1.9) položaj med uporabo v izogib izpetja zaradi pritrdilne točke;
(1.10-1.13+1.15) pravilno vstavljanje vrvi (npr. pri varovalih za plezanje) v izogib odpiranju spojnega elementa zaradi vrvi.
Pri uporabi spojnega elementa pazite, da so vratca varno zaprta. Zato je treba zapreti drugo varovalo (povezovalno matico) oz. preveriti zaskok samopejnega zaklepa pri samodejno zapirajočih se spojnih elementih (1.4-1.7). Spojne elemente z ročno zapirajočimi se zaponkami (npr. povezovalne matice) lahko uporabite samo, če ni nujno, da jih uporabnik med delovnim dnem prepogosto navija ali snema. Sponko element mora biti naložen samo na glavno os (1.8+1.16). Prav tako naj bi spojni element obremenili samo v glavni osi (1.17). Če tega ni mogoče zagotoviti, lahko uporabite samo tiste spojne elemente, katerih nosilnost zadostuje za prečno obremenitev (npr. razred M). Določene vrste uporabe, kot npr. pričvrstitev na široke kovinske profile ali pasove, lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Če spojni element uporabite v varovalnem sistemu, upoštevajte dolžino spojnega elementa pri izračunu razdalje padca (1.14). Če je spojni element opremljen z indikatorjem padca in je prišlo do padca z ulvovitveno silo > 5kN, je to na indikatorju razvidno. Svetujemo uporabo vponk z matico le v primerih, ko jih med uporabo ni treba zelo pogosto namescati in snemati. V tem primeru, in tudi pri vseh drugih primerih obremenitve spojnega elementa zaradi padca z višine, se ta, in tudi celotna oprema, izvzame iz uporabe (1.18-1.19).

2.) Označbe
(I) Logotip proizvajalca, (II) Številka artikla, (III) Standard,
(IV) Porušna sila, (V) Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo",
(VI) Znak skladnosti.; (VII) Serijska številka, (VIII) Mesec in leto izdelave

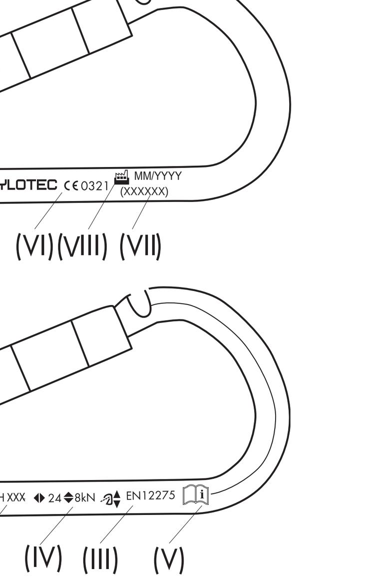
3.) Izjava o skladnosti
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu: www.skylotec.com/downloads.

4.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
4.1) Tip
4.2) Št. art.
4.3) Serijska številka
4.4) Mesec in leto izdelave

5.) Nadzorna kartica
5.1–5.4) Rednem letnem pregledu
5.1) Revizor
5.2) Razlog
5.3) Opomba
5.4) Naslednji pregled

6.) Individualne Informacije
6.1–6.4) Izpolni kupec
6.1) Datum nakupa
6.2) Prva uporaba
6.3) Uporabnik
6.4) Podjetje

2.) Marking/Kennzeichnung



3.) Declaration of Conformity/Konformitätserklärung

4.) Identification and Warranty Certificate/ Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

4.1) Typ/Type:	☛	TYPE
4.2) Artikel-Nr./Part no.:	☛	ART. NO.
4.3) Serien-Nr./Serial no.:		
4.4) Monat und Jahr der Herstellung/ Month and year of manufacture	___/20____	

5.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

6.) Individual information/Individuelle Information

6.1 - 6.4) To be completed by buyer/ vom Käufer auszufüllen
6.1) Date of purchase/Kaufdatum
6.2) First use/Erstgebrauch
6.3) User/Nutzer
6.4) Company/Unternehmen